Sahifa Sajjadiya 25 — For his Children

Supplications 15–27 · 65 lines

دُعَاؤُهُ لِوُلْدِهِ

O God, be kind to me through the survival of my children,	أَللَّهُمَّ وَمُنَّ عَلَيَّ بِبَقَاءِ وُلْدِي،
setting them right for me, and allowing me to enjoy them!	وَبِإِصْلاَحِهِمْ لِي، وَبِإِمْتَاعِي بِهِمْ.
My God, make long their lives for me,	إِلهِي أَمْدُدْ لِي فِي أَعْمَارِهِمْ،
increase their terms,	وَزِدْ لِي فِي آجَالِهِمْ،
bring up the smallest for me,	وَرَبِّ لِي صَغِيرَهُمْ
strengthen the weakest for me,	وَقَوِّ لِي ضَعِيفَهُمْ،
rectify for me their bodies, their religious dedication, and their moral traits,	وَأَصِحَّ لِي أَبْدَانَهُمْ وَأَدْيَانَهُمْ وَأَخْلاَقَهُمْ ،
make them well in their souls, their limbs,	وَعَافِهِمْ فِي أَنْفُسِهِمْ وَفِي جَوَارِحِهِمْ
and everything that concerns me of their affair,	وَفِي كُلِّ مَا عُنِيتُ بِهِ مِنْ أَمْرِهِمْ،
and pour out for me and upon my hand their provisions!	وَأَدْرِرْ لِي وَعَلَى يَـدِي أَرْزَاقَهُمْ،
Make them pious, fearing, insightful, hearing,	وَاجْعَلْهُمْ أَبْرَاراً أَتْقِيَاءَ بُصَراءَ سَامِعِينَ
and obedient toward Thee, loving and well-disposed toward Thy friends,	مُطِيعِينَ لَكَ وَلأَوْلِيَائِكَ مُحِبِّينَ مُنَاصِحِينَ،
and stubbornly resistant and full of hate toward all Thy enemies! Amen!	وَلِجَمِيعِ أَعْدَآئِكَ مُعَانِدِينَ وَمُبْغِضِينَ آمِينَ.
O God, through them strengthen my arm,	أَللَّهُمَّ اشْدُدْ بِهِمْ عَضُدِي،
straighten my burdened back, multiply my number,	وَأَقِمْ بِهِمْ أَوَدِي، وَكَثِّرْ بِهِمْ عَدَدِي،
adorn my presence, keep alive my mention,	وَزَيِّنْ بِهِمْ مَحْضَرِي، وَأَحْيِي بِهِمْ ذِكْرِي،

suffice me when I am away, help me in my needs,	وَاكْفِنِي بِهِمْ فِي غَيْبَتِي وَأَعِنِّي بِهِمْ عَلَى حَاجَتِي،
and make them loving toward me, affectionate, approaching, upright,	وَاجْعَلْهُمْ لِي مُحِبِّينَ، وَعَلَيَّ حَدِبِينَ مُقْبِلِينَ مُسْتَقِيمِينَ لِيْ،
obedient, never disobedient,	مُطِيعِينَ غَيْرَ عَاصِينَ
disrespectful, opposed, or offenders!	وَلاَ عَاقِّينَ وَلا مُخَالِفِينَ وَلاَ خَاطِئِينَ،
Help me in their upbringing, their education, and my devotion toward them,	وَأَعِنِّي عَلَى تَرْبِيَتِهِمْ وَتَأْدِيبِهِمْ وَبِرِّهِمْ،
give me among them from Thyself male children,	وَهَبْ لِيْ مِنْ لَدُنْكَ مَعَهُمْ أَوْلاداً ذُكُوراً ،
make that a good for me, and make them a help for me in that which I ask from Thee!	وَاجْعَلْ ذَلِكَ خَيْراً لي وَاجْعَلْهُمْ لِي عَوناً عَلَى مَا سَأَلْتُكَ،
Give me and my progeny refuge from the accursed Satan,	وَأَعِذْنِي وَذُرِّيَّتِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ،
for Thou hast created us, commanded us, and prohibited us, and made us desire	فَإِنَّكَ خَلَقْتَنَا وَأَمَرْتَنَا وَنَهَيْتَنَا وَرَغَّبْتَنَا
the reward of what Thou hast commanded, and fear its punishment!	فِي ثَوَابِ ما أَمَرْتَنَا وَرَهَّبْتَنَا عِقَابَهُ،
Thou assigned to us an enemy who schemes against us,	وَجَعَلْتَ لَنَا عَدُوّاً يَكِيدُنَا،
gave him an authority over us in a way that Thou didst not give us authority over him	سَلَّطْتَهُ مِنَّا عَلَى مَا لَمْ تُسَلِّطْنَا عَلَيْهِ مِنْهُ،
allowed him to dwell in our breasts and let him run in our blood vessels;	أَسْكَنْتَهُ صُدُورَنَا، وَأَجْرَيْتَهُ مَجَارِيَ دِمَائِنَا،
he is not heedless, though we be heedless, he does not forget, though we forget;	لاَ يَغْفُلُ إِنْ غَفَلْنَا، وَلاَ يَنْسَى إِنْ نَسِينَا،
he makes us feel secure from Thy punishment and fills us with fear toward other than Thee.	يُؤْمِنُنَا عِقَابَكَ، وَيَخَوِّفُنَا بِغَيْرِكَ،

If we are about to commit an indecency, he gives us courage to do so,	إِنْ هَمَمْنَا بِفَاحِشَة شَجَّعَنَا عَلَيْهَا،
and if we are about to perform a righteous work, he holds us back from it.	وَإِنْ هَمَمْنَا بِعَمَل صَالِح ثَبَّطَنَا عَنْهُ،
He opposes us through passions, and sets up for us doubts.	يَتَعَرَّضُ لَنَا بِالشَّهَوَاتِ، وَيَنْصِبُ لَنَا بِالشُّبُهَاتِ،
If he promises us, he lies, and if he raises our hopes, he fails to fulfil them.	إِنْ وَعَدَنَا كَذَبَنَا وَإِنْ مَنَّانَا، أَخْلَفَنَا
If Thou dost not turn his trickery away from us, he will misguide us,	وَإِلاّ تَصْرِفْ عَنَّا كَيْدَهُ يُضِلَّنَا،
and if Thou dost not protect us from his corruption, he will cause us to slip.	وَإِلاّ تَقِنَا خَبالَهُ يَسْتَزِلَّنَا.
O God, so defeat his authority over us through Thy authority, such that Thou holdest him back from us	أَللَّهُمَّ فَاقْهَرْ سُلْطَانَهُ عَنَّا بِسُلْطَانِكَ حَتَّى تَحْبِسَهُ عَنَّا
through the frequency of our supplication to Thee and we leave his trickery and rise up among those preserved by Thee from sin!	بِكَثْرَةِ الدُّعَاءِ لَكَ، فَنُصْبحَ مِنْ كَيْدِهِ فِي الْمَعْصُومِينَ بِكَ.
O God, grant me my every request, accomplish for me my needs,	أَللَّهُمَّ أَعْطِنِي كُلَّ سُؤْلِي، وَاقْضِ لِي حَوَائِجِي،
withhold not from me Thy response when Thou hast made Thyself accountable for it to me,	وَلاَ تَمْنَعْنِي الإِجَابَةَ وَقَدْ ضَمِنْتَهَا لِي،
veil not my supplication from Thyself, when Thou hast commanded me to make it,	وَلا تَحْجُبْ دُعَائِي عَنْكَ وَقَدْ أَمَرْتَنِي بِهِ،
and be kind to me through everything that will set me right	وَامْنُنْ عَلَيَّ بِكُلِّ مَا يُصْلِحُنِي
in this world and the next, in everything that I remember or forget,	فِي دُنْيَايَ وَآخِرَتِي مَا ذَكَرْتُ مِنْهُ وَمَا نَسِيتُ،
display or conceal, make public or keep secret!	أَوْ أَظْهَرتُ أَوْ أَخْفَيْتُ، أَوْ أَعْلَنْتُ أَوْ أَسْرَرْتُ،

In all of this, place me through my asking Thee among those who set things right,	وَاجْعَلْنِي فِي جَمِيعِ ذلِكَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ بِسُؤَالِي إِيَّاكَ،
those who are answered favourably when they request from Thee	الْمُنْجِحِينَ بِالطَّلَبِ إِلَيْكَ،
and from whom is not withheld when they put their trust in Thee,	غَيْرِ الْمَمْنُوعِينَ بِالتَّوَكُّلِ عَلَيْكَ،
those accustomed to seek refuge in Thee, those who profit through commerce with Thee, those granted sanctuary through Thy might,	الْمُعَوَّدِينَ بِالتَّعَوُّذِ بِكَ، الرَّابِحِينَ فِي التِّجَارَةِ عَلَيْكَ، الْمُجَارِينَ بِعِزِّكَ،
those given lawful provision in plenty	الْمُوَسَّعِ عَلَيْهِمُ الرِّزْقُ الْحَلاَلُ
from Thy boundless bounty through Thy munificence and generosity,	مِنْ فَضْلِكَ الْوَاسِعِ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ،
those who reach exaltation after abasement through Thee, those granted sanctuary from wrong through Thy justice,	الْمُعَزِّينَ مِنَ الذُّلِّ بِكَ، وَالْمُجَارِينَ مِنَ الظُّلْمِ بِعَدْلِكَ،
those released from affliction through Thy mercy, those delivered from need after poverty through Thy riches,	وَالْمُعَافَيْنَ مِنَ الْبَلاءِ بِرَحْمَتِكَ، وَالْمُغْنَيْنَ مِنَ الْفَقْرِ بِغِنَاكَ،
those preserved from sins, slips, and offenses through reverential fear toward Thee,	وَالْمَعْصومِينَ مِنَ الذُّنُوبِ وَالزَّلَلِ وَالْخَطَأِ بِتَقْوَاكَ،
those successful in goodness, right conduct, and propriety through obeying Thee,	وَالْمُوَفَّقِينَ لِلْخَيْرِ وَالرُّشْدِ وَالصَّوَابِ بِطَاعَتِكَ،
those walled off from sins through Thy power,	وَالْمُحَالِ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الذُّنُوبِ بِقُدْرَتِكَ،
the refrainers from every act of disobedience toward Thee, the dwellers in Thy neighbourhood!	التَّارِكِينَ لِكُلِّ مَعْصِيَتِكَ، السَّاكِنِينَ فِي جِوَارِكَ.
O God, give me all of that through Thy bestowal of success	أَللَّهُمَّ أَعْطِنَا جَمِيعَ ذلِكَ بِتَوْفِيقِكَ
and Thy mercy, grant us refuge from the chastisement of the burning,	وَرَحْمَتِكَ وَأَعِذْنَا مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ،

and give to all the Muslims, male and female,	وَأَعْطِ جَمِيعَ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ
and all the faithful, male and female, the like of what I have asked for myself	وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ مِثْلَ الَّذِي سَأَلْتُكَ لِنَفْسِي
and my children, in the immediate of this world and the deferred of the next!	وَلِوُلْدِي فِي عَاجِلِ الدُّنْيَا وَآجِلِ الآخِرَةِ،
Verily Thou art the Near, the Responder, the All-hearing, the All-knowing,	إِنَّكَ قَرِيبٌ مُجِيبٌ سَمِيعٌ عَلِيمٌ
the Pardoner, the Forgiving, the Clement, the Merciful!	عَفُوٌّ غَفُورٌ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ.
And "give to us in this world good, and in the next world good, and protect us from the chastisement of the Fire" (2:201)!	وَآتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.